

MGFA-2368 AH

6 Apr 49

(Answers to be given in German.)
(Il doit être répondu aux questions en allemand.)
(Antworten müssen in Deutsch gegeben werden.)

Surname and Christian Names
Nom et Prénoms: **SINGLE ROUNDTREE INTERNSHIP**
Фамилия, имя и отчество: **Сингл Рундтри Интерншип**

Place and Date of Birth
Lieu et date de naissance: **Frankfurt/M**
Дата и место рождения: **16.1.19 Oberlissa, Thüringen**

Identity Document No. and type
Genre et numéro de la pièce d'identité: **KK 161/18843/46**
Тип и номер удостоверения личности: **KK 161/18843/46**

Profession and Occupation
Beruf und Beschäftigung: **Asst. Editor Telegraph**

Representative of firm or concern
Représentant de la maison ou de l'établissement
Представитель фирмы или объединения
Vertreter von Firma oder Konzern

Bearer is authorized to cross the Demarcation Line and to proceed to
Le porteur est autorisé à franchir la ligne de démarcation et à se rendre à
Разрешается пересечь демаркационную линию и продолжить путь
Der Inhaber ist berechtigt, die Demarkationslinie zu überschreiten und sich weiterzugeben nach **Frankfurt/M**

Purpose of Journey
Motif du voyage: **Attend publishers' conference**
Цель поездки: **Attend publishers' conference**

Date of Issue
Date d'émission: **1.6.49**
Дата выдачи: **1.6.49**

Date of Expiration
Date d'expiration: **1.7.49**
Дата окончания: **1.7.49**

Signature of official issuing pass and his position
Signature du fonctionnaire délivrant le laissez-passer interzone et sa fonction
Подпись офицера, выдавшего пропуск, и его должность
Unterschrift des Beamten, der den Paß ausfertigt, und seine Stellung

Seal
Cachet: **TRAVEL OFFICE**
Печать: **TRAVEL OFFICE**

Registered
Enregistrement: **GOVERNMENT**
Записан: **GOVERNMENT**

Entered
Eingetragen: **ERLIN SECTOR**
Внесен: **ERLIN SECTOR**

Notes of the Pass-Control
Observations du poste de contrôle: **Frankfurt/M**
Заметки контрольно-пропускного пункта: **Frankfurt/M**

Signature and stamp of the Commander of the point
Signature et cachet du Chef du poste de contrôle: **Frankfurt/M**
Подпись и печать командира пункта: **Frankfurt/M**
Unterschrift und Stempel des Befehlshabers des Grenzüberganges: **Frankfurt/M**

Departed from
Départ de la zone: **Frankfurt/M**
Вышел из: **Frankfurt/M**
Abgereist von: **Frankfurt/M**

Passed through the Pass-Control point
Indiquer le lieu de passage de la ligne de démarcation: **Frankfurt/M**
Прошел через контрольно-пропускной пункт: **Frankfurt/M**
Passiert die Paßkontrolle des Grenzüberganges: **Frankfurt/M**

(Date and name of point)
(Indiquer la date et le nom du lieu)
(Дата и название пункта)
(Datum und Bezeichnung des Grenzüberganges)

Signature and stamp of the Commander of the point
Signature et cachet du Chef du poste de contrôle: **Frankfurt/M**
Подпись и печать командира пункта: **Frankfurt/M**
Unterschrift und Stempel des Befehlshabers des Grenzüberganges: **Frankfurt/M**

BEST AVAILABLE COPY

(Answers to be given in German.)
(Il doit être répondu aux questions en allemand.)
(Ответы должны быть даны на немецком языке.)
(Antworten in Deutsch zu geben.)

Surname and Christian Names
Nom et Prénoms **Blum, Frau Hildegard**
Фамилия, имя и отчество
Name und Rufnamen
Date and Place of Birth **16 Sep 1919, Oberlissa, Thüringen**
Date et lieu de naissance
Дата и место рождения
Tag und Ort der Geburt
Identity Document No. and type
Genre et numéro de la pièce d'identité
Тип и номер удостоверения личности
Kennkarte No. und Art **161/18843/46 Zehlfar 677/48**
Profession and Occupation
Profession **Stellv. Redakteur**
Профессия и род занятий
Beruf und Beschäftigung **Asst Editor - Telegraf**
Representative of firm or concern
Représentant de la maison ou de l'établissement
Представитель фирмы или объединения
Vertreter von Firma oder Konzern **U. S. Government**
Information Services Division

Bearer is authorized to cross the Demarcation Line at **Frankfurt a/Main**
Le porteur est autorisé à franchir la ligne de démarcation à **Frankfurt a/Main**
Разрешается пересечь демаркационную линию в пункте **Frankfurt a/Main**
Der Inhaber ist berechtigt, die Demarkationslinie in **Frankfurt a/Main**
Am Luftwege

and to proceed to **Frankfurt a/Main**
et de se rendre à **Frankfurt a/Main**
Продолжать в **Frankfurt a/Main**
und sich weiterzubewegen nach **Frankfurt a/Main**

Purpose of Journey **Tagung der Zeitungsverleger**
Motif du voyage
Цель поездки
Zweck der Reise **Attending publishers' conference**

Date of Issue
Date d'émission
Дата выдачи
Datum der Ausstellung **25 May 1949**
Date of Expiration
Date d'expiration
Дата истечения
Datum des Ablaufs **24 June 1949**

Signature of official issuing pass and his position
Signature du fonctionnaire délivrant le laissez-passer
Подпись офицера, выдавшего пропуск, и его должность
Unterschrift des Beamten, der den Paß ausfertigt, und seine Stellung

Seal
Cachet
Dienstsiegel
Registered
Enregistrement
Записан
Eingetragen
TRAVEL PASS OFFICE
FULLIC UTILITY BRANCH
U. S. MILITARY GOVERNMENT
BERLIN SECTOR
SZ

Notes of the Pass-Control point
Observations du poste de contrôle

Отметка контрольно-пропускного пункта **Grenzpolizei Hessen**
Bemerkungen der Paß-Kontrolle

Passed
Est passé
Преследовал пункт **E 245/14A 29.5.49**
Passiert

Date
Date
Дата
Datum

Signature and stamp of the Commander of the point
Signature et cachet du Chef du poste de contrôle
Подпись и печать командира пункта
Unterschrift und Stempel des Befehlshabers des Grenzüberganges

Departed from
Départ de la zone
Выбыл из
Abgereist von

Passed through the Pass-Control point:
Indiquer le lieu de passage de la ligne de démarcation:
Промел через контрольно-пропускной пункт:
Passiert die Paßkontrolle des Grenzüberganges:

(Date and name of point)
(Indiquer la date et le nom du lieu)
(Дата и название пункта)
(Datum und Bezeichnung des Grenzüberganges)

Signature and stamp of the Commander of the point:
Signature et cachet du Chef du poste de contrôle:
Подпись и печать командира пункта:
Unterschrift und Stempel des Befehlshabers des Grenzüberganges:

BEST AVAILABLE COPY